

**THREATENING UTTERANCES IN THE ENGLISH TRANSLATION OF
BUKHARI PROPHETIC TRADITION: A PRAGMATIC PERSPECTIVE**



RESEARCH PAPER

**Submitted as a Partial Fullfillment of the Requirements
for Getting Bachelor Degree of Education
in English Department**

by

ANNISA PUSPITA SARI

A320100211

**SCHOOL OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
MUHAMMADIYAH UNIVERSITY OF SURAKARTA**

2014

APPROVAL

**THREATENING UTTERANCES IN THE ENGLISH TRANSLATION OF
BUKHARI PROPHETIC TRADITION: A PRAGMATIC PERSPECTIVE**

RESEARCH PAPER

by

ANNISA PUSPITA SARI

A320100211

Approved to be Examined by

Consultant I



Dra. Siti Zuhriah Ariatmi, M.Hum
NIK. 225

Consultant II



Drs. Marvadi, MA
NIP. 1958030419660031001

ACCEPTANCE

THREATENING UTTERANCES IN THE BUKHARI PROPHETIC TRADITION: A PRAGMATIC PERSPECTIVE

by

Annisa Puspita Sari

A320100211

Accepted by the Board of Examiners

School of Teacher Training And Education

Muhammadiyah University of Surakarta

on June 17, 2014

Team of Examiners

1. Dra. Siti Zuhriah Ariatmi, M.Hum

(Chair Person)

()

2. Drs. Maryadi, MA

(Member I)

()

3. Drs. Agus Wijayanto, Ph.D

(Member II)

()



Dean


Prof. Dr. Harun Joko Pravitno

NIP. 19650428199303001

TESTIMONY STATEMENT

I hereby assert that there is no plagiarism in this research paper. There is no other work has been submitted to obtain the bachelor degree and as far as I am concern that there is no opinion that has been written or published before, except the written references which are referred in this paper and mentioned in the bibliography.

If any incorrectness is proven in the future dealing with my statement above, I will be fully responsible.

Surakarta, June 2014

The writer

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Annisa Puspita Sari', written in a cursive style.

Annisa Puspita Sari

MOTTO

**Laughter is timeless. I magination has no
age.dreams are forever.**

(Walt Disney)

**Keberhasilan adalah kemampuan untuk melewati dan mengatasi
satu kegagalan ke kegagalan berikutnya tanpa kehilangan
semangat**

(Winston Churchill)

DEDICATION

This research paper is dedicated to:

✍ Her beloved family

✍ Her beloved friends

*✍ Everybody who appreciate another
people work*

ACKNOWLEDGMENT

Alhamdulillah Robbil ‘aalamin, praise to Allah SWT for the strength and guidance so that the writer is able to finish writing the research entitled “Threatening utterances in the English Translation of Bukhari Prophetic Tradition : A Pragmatic Perspective.”

The research is completed because of advice, support, prayer from everyone. Therefore, the writer would like to express her gratitude and appreciation to:

1. Prof. Dr. Harun Joko Prayitno. as the Dean of the School of Teacher Training and Education School of Muhammadiyah University of Surakarta.
2. Mauliyah H., Ph.D. as the chief of English Department who has given the permission to write this research paper.
3. Dra. Siti Zuhriah Ariatmi, M.Hum. as the first consultant, who has given guidance, information, suggestion and correction patiently during the completion of the research paper.
4. Drs. Maryadi, MA as the second consultant, who has given guidance, help, suggestion and correction in finishing this research.
5. Drs. Agus Wijayanto, Ph.D as the examiner who gives correction and suggestion in this research.
6. Nur Hidayat, S.Pd as the academic consultant who has given guidance during the study.
7. Her beloved father and mother who always give prayer, care, support and motivation during the writer composing this research.

8. Her beloved sister and brother in law (Ika Puspa Sari and Heru Jarot Supono) for all care, support and motivation.
9. Bayu Sri Wahyudi her closest friend for all advice, support, jokes and motivation in finishing this research.
10. Her lovely friends (Indah, Nur, Ika, Putri, Dewi, Estri, Arifah, Mbak mel, Berbie Ade) who gives motivation and care towards my work.
11. My friend from SMA 1 Sukoharjo (Atika, Bidari, Anissa Ayu, Anis F, Ningrum) who always ask my research and give motivation during my work.
12. My little friend (Cantik, Yusa, Onik, Salsa, Nopal, Vino, Mbak Tutik, Enta, Dela, Winda, Zidane, Affan, Arin, Prili, Kiki) who always give smile for her spirit.
13. My Little friend Naufal Karim Al Fatih who shows how to face life and how to be a human.
14. All of her families, friends, and leturers that cannot be mentioned one by one, who have supported her.

The writer realizes that this research isfar from being perfect. Therefore, the writer will accept all positive and constructive criticism and suggestion.

The writer

TABLE OF CONTENT

COVER	i
APPROVAL.....	ii
ACCEPTANCE.....	iii
TESTIMONY.....	iv
MOTTO.....	v
DEDICATION.....	vi
ACKNOWLEDGMENT.....	vii
TABLE OF CONTENT	ix
SUMMARY.....	xi
CHAPTER I: INTRODUCTION.....	1
A. Background of the Stud	1
B. Problem Statements	3
C. Objectives of the Study.....	4
D. Benefits of the Study	4
E. Research Paper Organizatio	5
CHAPTER II: UNDERLYING THEORY	7
A. Notion of Pragmatics.....	7
B. Notion of Implicature.....	11
C. Cooperative Principle.....	14
D. Threatening Expression.....	18
E. Notions of Pragmalinguistics.....	19

F. Bukhari Prophetic Tradition.....	25
G. Previous Study.....	26
CHAPTER III: RESEARCH METHOD.....	34
A. Type of the Research.....	34
B. Object of the Research.....	34
C. Data and Data Source.....	34
D. Technique of Collecting Data.....	35
E. Technique for Analyzing Data.....	35
CHAPTER IV: RESEARCH FINDING AND DISCUSSION.....	37
A. Research Finding.....	37
B. Discussion.....	63
CHAPTER V: CONCLUSION AND SUGGESTION.....	72
A. Conclusion.....	73
B. Suggestion.....	74
BIBLIOGRAPHY.....	75
VIRTUAL REFERENCES.....	76
APPENDIX	

SUMMARY

ANNISA PUSPITA SARI, A320100211. “THREATENING UTTERANCES IN THE ENGLISH TRANSLATION OF BUKHARI PROPHETIC TRADITION: A PRAGMATIC PERSPECTIVE.” Muhammadiyah University of Surakarta. Research Paper. 2014.

This research is aimed to describe the pragmalinguistics forms and to describe type of the implicature of the threatening utterances taken from the English Translation of Bukhari Prophetic Tradition. The data taken from 50 chapters of Bukhari Prophetic tradition downloaded from www.hadithcollection.com which is posted in 2008. This research is using descriptive qualitative research and using documentation method to collect the data. The data is 25 threatening utterances taken from English Translation of Bukhari Prophetic Tradition. Threatening Utterances in English Translation of Bukhari Prophetic Tradition: Pragmatic Perspective is using the theory from Grice for analyzing the implicature and the theory from Anna Torsborg to analyze the pragmalinguistics. This research finds conventional implicature took 60% and particularized took 40%. While Lexical intensification took 60% and commitment upgraders took 40 %. In this research the generalized conversational implicature cannot be found. Also the downgraders as internal modification has not found in this research. The pragmalinguistic found lexical intensification is mostly used in the threatening utterances reflected that swearing in threatening utterances is effective way to express the threatening and to make the followers be careful in face the life. While the conventional implicature is the most type of implicature used in the threatening utterances in Bukhari prophetic tradition reflected the threatening utterances shared delivering the messages inside the threatening utterances and it is delivered directly by using the conjunction ‘but’ and ‘and’. The researcher by this research proposed some suggestion by the threatening whether the Muslim, Non Muslim, English teacher, Students and the future researcher will take more intention in pragmatic study to analyze the threatening utterances using pragmatic perspective or the branches of the pragmatic like implicature and pragmalinguistics. Then, the threatening utterances is not the negative way which is done by the Prophet because inside the threatening the kindness of the Prophet appeared.

Keyword: Pragmatic, Pragmalinguistics, Implicature.